



GRABADORA DE VOZ NOTE CORDER **DP-10**

ES INSTRUCCIONES

**Gracias por haber comprado esta grabadora de voz digital Olympus.
Lea estas instrucciones para información sobre el uso correcto de este
producto y para su seguridad. Guarde estas instrucciones en
un lugar a mano para su referencia en el futuro.**

**Para tener éxito en las grabaciones se recomienda hacer un
ensayo previo de la función de grabación y su volumen.**

OLYMPUS IMAGING CORP.

Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan.
Tel. +81 (0)3-3340-2111
<http://www.olympus.com>

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.

3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A.
Tel. 1-888-553-4448
<http://www.olympusamerica.com>

For customers in North and South America:

Declaration of Conformity

Model Number: DP-10
Trade Name: DIGITAL VOICE RECORDER
Responsible Party: OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.
Address: 3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley,
PA 18034-0610, U.S.A.
Telephone Number: 1-888-553-4448

This device Complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



FOR HOME OR OFFICE USE

Canadian RFI:

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

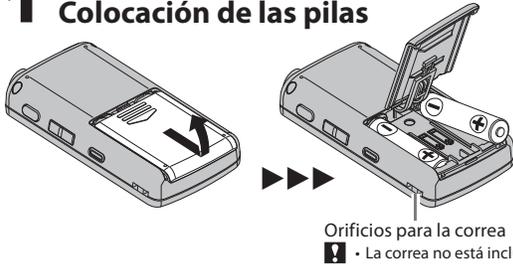
Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de la Catégorie B pour les émissions de bruit radio émanant d'appareils numériques, tel que prévu dans les Règlements sur l'Interférence Radio du Département Canadien des Communications.

Introducción

- El contenido de este documento puede cambiarse en el futuro sin previo aviso. Para la información más reciente sobre nombres y números de modelos de productos, contacte con nuestro Centro de Atención al Cliente.
- Se ha puesto sumo cuidado para garantizar la integridad del contenido de este documento. En el caso improbable de que se encuentre un aspecto cuestionable, error, u omisión, póngase en contacto con nuestro Centro de Atención al Cliente.
- Se excluye cualquier responsabilidad de daños pasivos o daños de cualquier tipo debidos a una pérdida de información por un defecto del producto, una reparación llevada a cabo por una tercera parte que no es Olympus, por un servicio autrizado por Olympus o por cualquier otro motivo.

Para empezar

1 Colocación de las pilas



Orificios para la correa
 ! • La correa no está incluida.

Indicador de pila:

Cuando aparece [] en la pantalla, cambie las pilas lo antes que sea posible. Cuando la pila está demasiado débil, en la pantalla aparece [] y [Batería baja], y se apaga la grabadora.

2 Encendido

Deslice del interruptor **POWER** a la posición [ON].

Apagado:

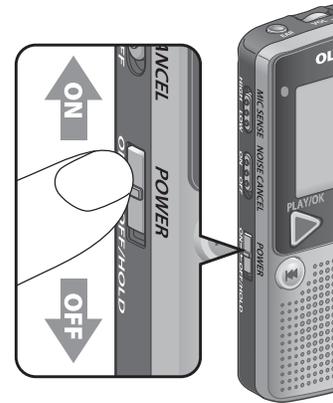
Mientras la grabadora esté en modo parada, deslice el interruptor **POWER** a la posición [OFF/HOLD].

Modo de ahorro de energía:

Si la grabadora está encendida y se detiene durante 10 minutos o más, la pantalla se apaga y pasa al modo de ahorro de energía. Para salir del ahorro de energía, pulse cualquier botón.

Retención [HOLD]:

Si coloca el interruptor **POWER** en la posición [OFF/HOLD], se mantendrán las condiciones actuales y se deshabilitarán todos los botones.



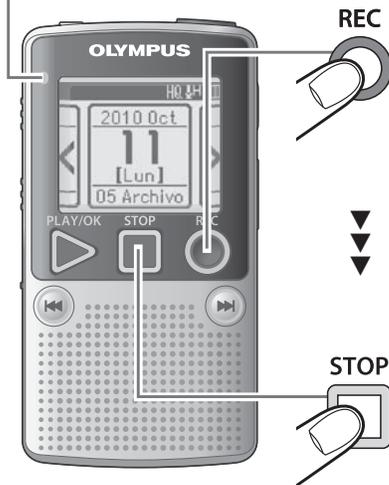
¡También puede cambiar el modo de grabación!

Primero, ajuste la hora y la fecha. "Ajuste de la hora y fecha" (Verso)

- ! • Cuando usa esta grabadora por primera vez después de comprarla o cuando la enciende después de quitar las pilas durante más de 30 minutos etc., la hora volverá a su ajuste predeterminado y aparecerá [Configurar hora/fecha].
- Si la hora y la fecha no se han ajustado, el archivo se guardará con la hora y fecha predeterminadas.

Grabación

La luz indicadora de grabación está encendida durante la grabación.



- a Fecha actual
- b Indicador del modo de grabación
- c Indicador de sensibilidad del micrófono
- d Número total de archivos grabados para la fecha
- e Número del archivo actual
- f Tiempo de traducción transcurrido
- g Tiempo de grabación restante



Pausa



Si la grabadora está en modo de grabación y se pulsa el botón **REC** (O), la grabación se queda en pausa. Si se vuelve a pulsar el botón **REC** (O), la grabación se reanuda.

- ! • La grabadora se para cuando se ha dejado en [PAUSA] durante 60 minutos.

Sensibilidad del micrófono



Alto

Dirija el micrófono hacia la dirección de la fuente que se grabará.

Es un modo altamente sensible que puede grabar sonido ambiental. (H)



Bajo

Es el nivel estándar de sensibilidad del micrófono. (L)

Ajuste el modo de grabación para adaptarse a las condiciones del entorno.

"Cambio del modo de reproducción" (Verso)

- ! • Para tener éxito en las grabaciones se recomienda hacer un ensayo previo de la función de grabación y su volumen.
- Para garantizar la grabación desde el principio, empiece a grabar después de ver encendidas las luces indicadoras de la pantalla y de grabación.
- La grabadora no podrá grabar más cuando aparece el mensaje [Memoria llena] o [Archivo completo]. Borre cualquier archivo innecesario antes de seguir grabando.
- Si la grabadora se deja directamente sobre una mesa cuando se está grabando una conferencia, etc., es probable que se graben las vibraciones de la mesa. Para obtener una grabación nítida ponga una libreta o un pañuelo entre la grabadora y la mesa y así evitará que se graben las vibraciones.
- Si el tiempo de grabación restante es inferior a 60 segundos, la luz indicadora de grabación empezará a parpadear. Si el tiempo de grabación desciende a 30 o 10 segundos, el piloto empezará a destellar más deprisa.

Borrando

Seleccione el archivo que desea eliminar y detenga la reproducción antes de tiempo.

Para eliminar todos los archivos de la fecha mostrada, utilice el botón **SEARCH/MENU** para cambiar la pantalla de fechas.

SEARCH/MENU



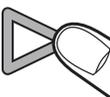
Escoja

PLAY/OK



Ajustar

PLAY/OK



PLAY/OK

PLAY/OK



PLAY/OK



Borrar en carp.
Borrar archivo

Cancelar
Si se selecciona [Cancelar] y pulsa el botón **PLAY/OK** (▶), la grabadora vuelve al modo de parada.

Borrar archivo



Borrar en carp.



PLAY/OK



El número de archivo que va a ser eliminado parpadea.



La fecha que va a ser eliminada parpadea.



Después de su eliminación, el número de archivo avanza y la grabadora se detiene al principio del siguiente archivo.



Después de su eliminación, se muestra la siguiente fecha con archivo.

No puede recuperar un archivo borrado. Tenga cuidado con la eliminación de archivos.



- Si no se selecciona ninguna acción transcurridos 8 segundos, la grabadora regresará al estado de parada.
- El procesamiento puede durar más de 10 segundos. Durante este tiempo nunca extraiga las pilas porque podría dañar los datos. Además, revise la carga de la batería para garantizar que no se descargue durante el procesamiento.

1 Mantenga pulsado el botón **SEARCH/MENU** durante 1 segundo o más.

SEARCH/MENU



2 Pulse el botón **◀◀** o **▶▶** para mover la ficha que contiene el elemento que desea ajustar.



Fecha y hora
Modo Rec.
Idioma



El ajuste previo de la hora y fecha facilita la administración de archivos.



Ajuste de la hora y fecha

● Utilice el botón **◀◀** o **▶▶** para cambiar la fecha.

Anterior

Siguiente

Ajustar

PLAY/OK

Fecha y hora

2010
Octubre
11
12:00AM
OK⇒▶▶PLAY

PLAY/OK

Fecha y hora

2010
Octubre
11
12:00AM
OK⇒▶▶PLAY

PLAY/OK

Fecha y hora

2010
Octubre
11
12:00AM
OK⇒▶▶PLAY

PLAY/OK

Fecha y hora

2010
Octubre
11
12:00AM
OK⇒▶▶PLAY

PLAY/OK

Fecha y hora

2010
Octubre
11
12:00AM
OK⇒▶▶PLAY

● El reloj comenzará a correr desde la fecha y hora ajustadas. Pulse el botón **PLAY/OK** (▶▶) de acuerdo con la señal de la hora.



Cambio del modo de reproducción

PLAY/OK

Modo Rec.

HQ SP

HQ

OK⇒▶▶PLAY

Escoja

Ajustar

Condición de grabación	Ajustes recomendados	
	Modo Rec.	MIC SENSE
Dictado con mucho ruido de fondo.	[HQ] (grabación de sonido de alta calidad)	[LOW]
Grabación de cursos y conferencias.	[HQ] (grabación de sonido de alta calidad)	[HIGH]
Grabaciones largas.	[SP] (grabación estándar)	[HIGH]



Cambio del idioma de la pantalla

PLAY/OK

Language

English

OK⇒▶▶PLAY

Ajustar

Escoja

English
Français
Español
Portugués (BR)

● En esta grabadora puede seleccionar el idioma que aparece en pantalla.

Para una utilización segura y correcta

Precauciones de carácter general

- No deje la grabadora en un lugar caluroso y húmedo como en el interior de un vehículo cerrado bajo la luz directa del sol o en la playa en verano.
- No guarde la grabadora en lugares expuestos a humedad excesiva o al polvo.
- No use disolventes orgánicos tales como alcohol y diluyente de barniz, para limpiar la unidad.
- No coloque la grabadora sobre o cerca de aparatos eléctricos, tales como televisores o frigoríficos.
- Evite la grabación o reproducción cerca de teléfonos celulares u otro equipo inalámbrico, ya que puede producir interferencias y ruido. Si siente ruido, mueva a otro lugar o mueva la grabadora más allá de ese equipo.
- Evite la arena y la suciedad. Éstos pueden causar daños irreparables.
- Evite las vibraciones fuertes y los choques.
- No desmonte, repare o modifique la unidad por sí mismo.
- No haga funcionar la unidad mientras conduce un vehículo (por ejemplo una bicicleta, motocicleta o patín).
- Mantenga esta unidad fuera del alcance de los niños.

<Advertencia respecto a la pérdida de datos>

- El contenido grabado en la memoria puede destruirse o borrarse como consecuencia de errores de operación, desperfectos del equipo, o durante trabajos de reparación.
- Para el contenido grabado importante, le recomendamos que lo anote en algún lugar.
- Olympus no se responsabilizará de los daños pasivos o de otro tipo que se hayan producido debido a pérdida de datos producida por defecto del producto, ni de la reparación realizada por una tercera parte diferente a Olympus o a un centro autorizado de Olympus o por cualquier otra razón.

Pilas

Peligro:

- Las pilas nunca deben ser expuestas al fuego, al calor, a un corto circuito o desmontadas.
- Nunca guarde las pilas en un lugar que esté expuesto directamente al sol o sujeto a altas temperaturas en un vehículo caliente, cerca de una fuente de calor, etc.

Advertencia:

- No suelde cables de plomo o terminales directamente a las pilas ni las modifique.
- No conecte los polos \oplus y \ominus a la vez. Podría producirse un incendio, un recalentamiento o una descarga eléctrica.
- Cuando transporte o almacene las pilas, asegúrese de guardarlas en el estuche proporcionado para proteger sus polos. No transporte ni almacene las pilas con objetos metálicos (por ejemplo, llaveros). Si no sigue esta advertencia, podría producirse un incendio, un recalentamiento o una descarga eléctrica.
- No inserte las pilas con los polos \oplus y \ominus invertidos.
- Si el líquido de las pilas entra en contacto con sus ojos, lávelos inmediatamente con agua limpia y consulte a su médico.
- No intente recargar las pilas alcalinas de litio ni ninguna pila no recargable.
- Nunca use una pila que tenga la cubierta exterior rasgada o agrietada.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- Si al usar este producto nota cualquier cosa fuera de lo normal tal como un ruido extraño, calor, humo u olor a quemado:
 - retire inmediatamente las pilas teniendo cuidado de no quemarse, y;
 - encargue una inspección al distribuidor o representante local de Olympus.
- No exponga las pilas recargables al agua. No permita que los polos entren en contacto con el agua.
- No retire ni dañe la capa aislante de las pilas.
- No utilice las pilas si detecta algo irregular como una fuga, un cambio de color o una deformidad.
- Desenchufe el cargador si la carga sigue incompleta una vez haya transcurrido el tiempo que se especifica en las instrucciones.
- Si el líquido de las pilas entra en contacto con su piel o su ropa, lávela inmediatamente con agua limpia.
- Mantenga las pilas alejadas del fuego.

Precaución:

- No someta las baterías a fuertes golpes.
- Cuando utilice baterías recargables o un paquete de baterías, asegúrese de que se cargan a la vez.
- Las baterías recargables tienen una vida útil limitada. Si el tiempo de funcionamiento se reduce, aun cuando la batería recargable está totalmente cargada bajo las condiciones especificadas, sustitúyala por una nueva.

Resolución de problemas

- P1:** El aparato no se puede encender.
- R1:**
- Puede que las baterías estén agotadas.
 - Puede que las baterías no estén bien colocadas. Compruebe las marcas \oplus y \ominus antes de introducir las pilas nuevas.
 - ¿Los terminales de las pilas están sucios? Si es así, límpielos con un paño seco.
- P2:** Cuando pulso los botones no sucede nada.
- R2:**
- Puede que el interruptor POWER esté en la posición de [OFF/HOLD]. Deslice del interruptor POWER a la posición [ON].
- P3:** Durante la reproducción, el altavoz no emite ni el más mínimo sonido.
- R3:** Es posible que los auriculares estén conectados a la grabadora. Puede que el volumen esté en el mínimo.
- P4:** Se oye ruido a través del monitor de grabación.
- R4:** Se está produciendo una retroalimentación acústica. Realice ajustes como separar los auriculares del micrófono, no dirigir el micrófono a los auriculares, bajar el volumen del monitor de grabación, etc.
- P5:** No puedo grabar.
- R5:** Pulse el botón REC (O):
- Compruebe si la pantalla indica [Memoria llena].
 - Compruebe si la pantalla indica [Archivo completo]. Borre cualquier archivo innecesario antes de seguir grabando. En un mismo día puede grabarse un máximo de 99 archivos.
- P6:** La velocidad de reproducción es demasiado rápida (lenta).
- R6:** Puede que en la grabadora se haya seleccionado la reproducción rápida (lenta). Utilice el botón PLAY SPEED para ajustar la reproducción en modo normal.

Especificaciones

Método de grabación: Memoria flash integrada (1GB)

Frecuencia general: Modo HQ: 70 a 13,000 Hz

Modo SP: 70 a 8,000 Hz

Guía de tiempos de grabación:

Modo HQ: Aprox. 67 h.

Modo SP: Aprox. 131 h.

Micrófono: Micrófono de condensador electret (monoaural)

Altavoz: Altavoz dinámico redondo de $\varnothing 36$ mm

Potencia máxima: 200 mW

Clavija para auriculares (monoaural):
 $\varnothing 3,5$ mm, impedancia EAR: 8 Ω o más

Fuente de alimentación:

Dos baterías AAA (LR03) o dos baterías recargables Ni-MH

Duración de las pilas: Guía para la vida útil de las pilas alcalinas

Modos de grabación	HQ	SP
Durante el modo de grabación	Aprox. 51 h.	Aprox. 63 h.
Durante el modo reproducción (Altavoz integrado)	Aprox. 21 h.	Aprox. 21 h.
Durante el modo reproducción (Auricular)	Aprox. 69 h.	Aprox. 69 h.

Dimensiones: 95 (L) mm x 50 (An) mm x 18,2 (Al) mm (sin salientes)

Peso: 78 g (incluyendo pila)

Temperatura durante el funcionamiento: 0°C - 42°C

- Los tiempos de grabación anteriormente mencionados indican los tiempos posteriores a la eliminación de los datos del manual almacenados en la grabadora.
- La duración de las baterías ha sido medida por Olympus. Puede variar de modo considerable según el tipo de baterías que utilice y según las condiciones de uso.
- El contenido de sus grabaciones está destinado exclusivamente a su uso y disfrute personal. La ley de propiedad intelectual prohíbe grabar material registrado sin contar con el permiso de los propietarios de los derechos de reproducción.
- Las especificaciones y el diseño pueden variar sin previo aviso para mejorar el rendimiento.

Accesorios (opcional)

- Conjunto de baterías recargables Ni-MH y cargador: BC400 (Para Europa)
- Batería recargable Ni-MH: BR401